

FORMS OF ADDRESS OF THE CHEPANG AND ENGLISH LANGUAGES: A COMPARATIVE STUDY

**A Thesis Submitted to the Department of English Language
Education**

University Campus, Kirtipur

**In partial fulfillment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)**

**By
Srijana Paudel**

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal
(2007)**

FORMS OF ADDRESS OF THE CHEPANG AND ENGLISH LANGUAGES: A COMPARATIVE STUDY

A Thesis Submitted to the Department of English Language Education
University Campus, Kirtipur
In Partial Fulfillment of the Master's Degree in English
Language Education

By
Srijana Paudel

Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal
2007

T.U. Registration No: 9-2-243-59-2000 Date of Approval of the
Thesis

2nd year Exam Roll No: 280375/062

Proposal: 2063-10-25

Date of Submission: 2064-2-

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mrs. Srijana Paudel** has worked and completed her M.Ed. dissertation entitled "**Forms of Address of the Chepang and English Languages: A Comparative study**" under my guidance and supervision. I recommend the dissertation for acceptance.

Date:.....

.....

Dr. Jai Raj Awasthi

(Guide)

Professor

Department of English Language

Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu, Nepal

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This dissertation has been recommended for evaluation by the following Research Guidance Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Language Education

T.U. Kirtipur

.....

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi

.....

(Guide)

Professor

Department of English Language Education

T.U. Kirtipur

Member

Dr. Tirth Raj Khaniya

.....

Professor

Department of English Language Education

T.U. Kirtipur

Member

Date:

EVALUATION AND APPROVAL

This dissertation has been evaluated and approved by the following Thesis Evaluation Committee.

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Language Education

T.U. Kirtipur

.....

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi

(Guide)

Professor

Department of English Language Education

T.U. Kirtipur

.....

Member

Dr. Anjana Bhattra

Lecturer

Department of English Language Education

T.U. Kirtipur

.....

Member

Date:

DEDICATED

To my family and honorable teachers
who inspired me to complete my study.

SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

%	:	Percentage
Bro.	:	Brother
CBS	:	Central Bureau of Statistics
DDC	:	District Development Committee
Dr.	:	Doctor
e.g.	:	Example
FN	:	First Name
i.e.	:	id est (That is)
LN	:	Last Name
Mr.	:	Mister
Ms	:	Miss
Mrs.	:	Mistress
Mr. (N)	:	Mr. plus Name
MN	:	Multiple Names
No	:	Number
Prof.	:	Professor
S.L.C.	:	School Leaving Certificate
T	:	Title
TLN	:	Title plus Last Name
T/V	:	tu-vous
T.U.	:	Tribhuvan University
VDC	:	Village Development Committee

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my gratefulness to my thesis guide Prof. Dr. Jai Raj Awasthi Department of English Language Education, T.U. Kirtipur for his invaluable guidance, encouragement, co-operation, and suggestions for the present study. I am deeply indebted to him; any attempt to thank him in words is bound to be desperately inadequate.

I am grateful to Prof. Dr. Shanti Basnyat Chairperson, English and other foreign languages education subject committee and Prof. Dr. Govinda Raj Bhattra, (Asst. Dean) T.U. Kirtipur for their valuable suggestions and co-operations.

I would like to express my indebtedness to Dr. Chandreshwar Mishra, Head of the Department of English Language Education. Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya and Dr. Anjana Bhattra for their encouragement, guidance and Co-operation. I am equally grateful to Mr. Prem Bahadur Phyak and Members of Research Guidance Committee for their Inspiration, Co-operation and suggestion.

I would like to thank Mr. Ram Krishan Thapa, Information officer of DDC Makwanpur, Rajaram Thapa, *nayab subba* who is working in Chepang Bikash Kosh, DDC Makwanpur for providing me information about Chepang. I would also like to thank to all the Chepang native speakers who co-operated me with keen interest during the data collection.

Finally, thanks and appreciations are extended to my husband Mr. Dipak Subedi and sister Bimala Subedi for their moral support and encouragement.

Srijana Paudel

ABSTRACT

The present study "**Forms of Address of the Chepang and English Languages: A Comparative Study**" attempts to compare and contrast the forms of address used in the Chepang and English languages. It shows how native speakers used the words to address somebody in speech, keeping in mind various factors like age, sex, relation, social setting, culture related to addressors and addressees. This research compares the forms of address used for consanguineal relations, affinal relations and social relations including strangers, friends, teachers and students, people holding political, judicial and other positions, professionals like officers, doctors, nurses, drivers and other persons in the Chepang community.

To carry out this research, both primary and secondary sources of data have been utilized. The sample population consisted of forty-five native speakers of the Chepang language spoken in Makwanpur district. Data for the English language had been taken from secondary sources i.e. English forms of address, different books, journals, research report (References 57-59). A set of questionnaire was used to collect the data.

The way of addressing people in two languages differ in most cases. Usually, kinship terms can have addressee use in the Chepang but first name is more prominent in the English language. The researcher found out that the Chepang language is richer in the forms of address compared to English.

The thesis spreads into 4 Chapters. Chapter one deals with general background in which language has been defined, linguistic situation of Nepal, introduction of Chepang, their origin, their language, review of related literature, objectives of the study, significance of the study and definition of specific terms. Chapter two is related to the methodology, which deals with sources of data, population of the study, sampling procedure and tools for data collection, process of data collection and limitation of the study. Chapter three deals with analysis and interpretation of the data. It compare and contrast the two languages i.e. English and the Chepang. The fourth chapter presents the findings and recommendation and some suggestions.

Table of Contents

Contents	Page No.
Recommendation for Acceptance	i
Recommendation for Evaluation	ii
Evaluation and Approval	iii
Dedication	iv
Symbols and Abbreviations	v
Acknowledgements	vi
Abstract	vii
Table of Contents	viii-ix
List of Table	x

Chapter I Introduction

1.1	General Background	1
1.1.1	The English Language in Nepal	1
1.1.2	Language Situation in Nepal	2
	(a) Indo Aryan Group	3
	(b) Dravidian Group	3
	(c) Tibeto Burman Group	3
	(d) Astro-Asiatic Group	4
1.1.3	An Introduction to Chepang	4
	(a) Ethnographic Setting	5
	(b) The Origin of the Chepang	5
	(c) The Chepang Language	6
1.1.4	Forms of Address	7
1.2	Review of the Related Literature	12
1.3	Objectives of the Study	14
1.4	Significance of the Study	14
1.5	Definition of Specific Terms	15

Chapter II

Methodology

2.1	Sources of Data	17
2.1.1	Primary Sources	17
2.1.2	Secondary Sources	17
2.2	Sampling Procedure	17
2.3	Tools for Data Collection	18
2.4	Process of Data Collection	18
2.5	Limitations of the Study	19

Chapter III

Analysis, Interpretation and Presentation of Data

3.1	Forms of Address in Consanguineal Relations	20
3.2	Forms of Address in Affinal Relations	33
3.3	Forms of Address in Social Relations	40

Chapter IV

Findings and Recommendations

4.1	Findings	52
4.2	Recommendations and Pedagogical Implications	54

References	57
Appendixes	

List of Tables

Tables	Page no.
Table No: 1 Sample Population	18
Table No: 2 Paternal Grandfather, Grandmother, and Maternal Grandfather, Grandmother	20
Table No: 3 Father, Mother	21
Table No: 4 Son, Eldest Son, Youngest Son	22
Table No: 5 Daughter, Eldest Daughter, Youngest Daughter	23
Table No: 6 Grand Son Grand Daughter	24
Table No: 7 Elder Brother and Younger Brother by Sister, Elder Sister and Younger Sister by Brother, Younger Brother by Elder Brother	25
Table No: 8 Paternal Uncle and Aunt	27
Table No: 9 Maternal Uncle, Maternal Aunt	30
Table No: 10 Nephew	31
Table No: 11 Niece	32
Table No: 12 Husband, Wife	33
Table No: 13 Parents-in-law	34
Table No: 14 Son-in-law, Daughter-in-law	35
Table No: 15 Brother –in law	36
Table No: 16 Sister –in-law	37
Table No: 17 Step Father, Step Mother	38
Table No: 18 Step-son, Step-daughter	39
Table No: 19 Addressing Strangers	41
Table No: 20 Addressing Friends	43
Table No: 21 Addressing Teachers and Students	45
Table No: 22 Addressing People Holding Political, Judicial and other Positions	47
Table No: 23 Addressing Professionals	48
Table No: 24 Addressing Other Person in the Community	50